

Hormeni, stela of

Sethe

Created on 2015-08-08 by Mark-Jan Nederhof.

Transcription of the stela of Hormeni, in Florence, following the transcription of Sethe (1927), number 27 (pp. 76-77).

Bibliography

- K. Sethe. *Urkunden der 18. Dynastie, Volume I*. Hinrichs, Leipzig, 1927.

Nederhof - English

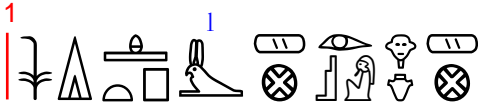
Created on 2015-08-07 by Mark-Jan Nederhof. Last modified 2015-08-07.

Transliteration and translation of the stela of Hormeni, in Florence, following the transcription of Sethe (1927), number 27 (pp. 76-77).

For published translations, see Breasted (1906), pp. 20-21, §§ 47-48; Sethe (1914), number 27 (p. 40).

Bibliography

- J.H. Breasted. *Ancient Records of Egypt -- Volume II*. The University of Chicago Press, 1906.
- K. Sethe. *Urkunden der 18. Dynastie -- übersetzt, Volume I*. Hinrichs, Leipzig, 1914.
- K. Sethe. *Urkunden der 18. Dynastie, Volume I*. Hinrichs, Leipzig, 1927.



Ne | ḥtp-dj-nsw Ḥr Nḥn

Wsjr ḥrj-jb

Ne | A royal offering of Horus of Hierakonpolis, Osiris in Hierakonpolis,

¹ Appears to wear white crown.

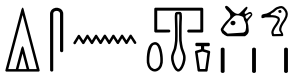


Ne Nḥn Jnpw tpj ḏw=f jmj-wt



nb ḥ-dsr

Ne Anubis on his mountain, the one of embalming, ² lord of the necropolis.



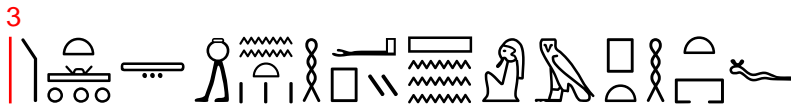
Ne ḏj=sn prt-r-ḥrw t ḥnqt k3w 3pdw

Ne May they give a mortuary offering of bread, beer, oxen and fowl,



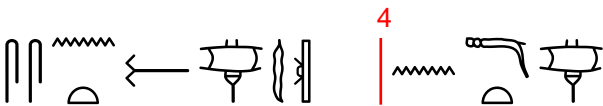
Ne jḥt nb nfrt w^cbt ^cnḥt nṯr jm ḏḏt pt

Ne and all good and pure things on which a god lives, what the sky gives,



Ne | qm3t ḥ jnnt ḥ^cpj m tpḥt=f

Ne | what the land produces, what the Nile brings from its source,



Ne ssnt ḥw ndm | n mḥyt

Ne smelling the sweet breath ⁴ of the north wind,



Ne swr mw ḥr b3b3t nt jtrw

Ne drinking water from the watering-place of the river,



Ne q prt



m hrw hr tpjw-c

Ne coming in and going out | by day with the ancestors,



Ne r šsp prt-r-hrw m ḥb nb nfr n Wsjr

n k3 n sš

Hr-mnj

Ne to receive a mortuary offering at every beautiful feast of Osiris, for the scribe | Hormeni.



Ne dd=f jt.n=j rnpwt šst m ḥ3tj-c n Nḥn

Ne He says: 'I spent many years as count of Hierakonpolis.



Ne ms.n=j

jnw=s n nb t3wj

ḥs.kw

Ne I brought

| its tributes to the lord of the Two Lands. I was praised,



Ne n gm.tw sp=j

pḥ.n=j j3|wj m W3w3t

Ne as no fault of mine was found. I reached old age in Wawat,

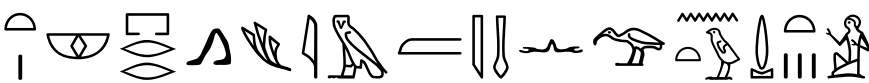


Ne jw=j m mḥ-jb n nbw=j

ḥdd=j hr

jnw=s n nsw ṯnw rnpt

Ne while being confidant of my lords. Every year I sailed north with its tributes to the king.



Ne prr=j jm m m3c-hrw

n gm.n.tw d3yt=j

Ne I ascended there as one who is justified. No wrongdoing by me was found.'